



Monatlicher Blick / Coup d'œil mensuel / Occhiata mensile

NRP / NPR 2024+

4 Nachhaltige Entwicklung in der NRP Développement durable dans la NPR

28.10.2021, 10:00 – 12:00, MS Teams

Agenda / Programme

09:45	Der virtuelle MS-Teams-Raum ist offen – La salle virtuelle MS-Teams est ouverte		
10:00	<p>Nachhaltigkeit aus der Sicht eines Unternehmens... <i>Durabilité du point de vue d'une entreprise...</i></p>	<p>Stephanie Oetterli Lüthi (Présidente du conseil administratif) et Eric Mueller (CEO) de FAGUS SUISSE SA</p>	20'
10:20	<p>Nachhaltige Neue Regionalpolitik: Eine Ausrichtung, keine Kehrtwende! <i>Une Nouvelle politique régionale durable: un alignement, pas un demi-tour!</i></p>	<p>Valérie Donzel (SECO) über Erwartungen, grosse Schritte und die Kunst des Machbaren. <i>Valérie Donzel (SECO) sur les attentes, les grandes étapes et l'art du possible.</i></p>	5'
10:25	<p>Nachhaltige Entwicklung – worüber sprechen wir eigentlich? <i>Le développement durable - de quoi parlons-nous en fait?</i></p>	<p>Thomas Probst (regiosuisse) über Forstwirtschaft, Rio und SDGs. <i>Thomas Probst (regiosuisse) sur la sylviculture, Rio et les SDGs.</i></p>	5'
10:30	<p>Von den SDGs zu Nachhaltigkeitszielen in der NRP. <i>Des SDGs aux objectifs de durabilité dans la NPR.</i></p>	<p>Ueli Ramseier (SECO) über Klarheit und Praxisnähe. <i>Ueli Ramseier sur la clarté et l'aspect pratique.</i></p>	15'
	<p>Ziele – Indikatoren – Massnahmen! <i>Objectifs – indicateurs – mesures!</i></p>	<p>David Kramer (SECO) über die 9 Nachhaltigkeitsziele der NRP und den Mut zur Unvollständigkeit. <i>David Kramer sur les 9 objectifs de durabilité dans la NPR et le courage d'être incomplet.</i></p>	



10:45	Diskussion mit dem Publikum <i>Discussion avec l'audience</i>	Caroline Choulat (NPR Canton de Neuchâtel) und Anton Kuchler-Pey (Weichen stellen - Büro für Nachhaltigkeit) brechen das Eis. <i>Caroline Choulat et Anton Kuchler-Pey brisent la glace.</i>	70'
11:55	Fazit und nächste Schritte <i>Conclusion et prochaines étapes</i>	Valérie Donzel (SECO)	5'
12:00	Ende / <i>Fin</i>		

Organisatorisches / *Organisation*

Ort / <i>Lieu</i>	MS Teams
Datum / <i>Date</i>	28. Oktober 2021 – <i>28 octobre 2021</i>
Zeit / <i>Heure</i>	10:00 – 12:00
Links / <i>Liens</i>	MS Teams / Miro Board
Sprache / <i>Langue</i>	Chacun et chacune parle dans sa langue (français – allemand) – keine Übersetzung!

Inhalt und Ziele / *Contenu et objectifs*

Inhalt <i>Contenu</i>	<p>Nachhaltigkeit in der NRP: Mit der Strategie Nachhaltige Entwicklung Schweiz 2030 (SNE 2030) zeigt der Bundesrat auf, wie er die Agenda 2030 in den nächsten zehn Jahren umsetzen will. Sämtliche Politikbereiche des Bundes sind aufgefordert, im Rahmen ihrer Zuständigkeiten zu den konkreten Zielen der SNE 2030 beizutragen. Dem transparenten Umgang mit Zielkonflikten zwischen verschiedenen Politiken zur Schaffung von Politikkohärenz für nachhaltige Entwicklung kommt dabei eine besondere Bedeutung zu. Der «Blick auf die NRP2024+» zeigt, wie sich die NRP dieser Herausforderung stellt.</p> <p><i>Durabilité dans la NRP: Avec la Stratégie pour le développement durable Suisse 2030 (SDD 2030), le Conseil fédéral montre comment il entend mettre en œuvre l'Agenda 2030 au cours des dix prochaines années. Tous les domaines politiques fédéraux sont appelés à contribuer aux objectifs spécifiques de la SDD 2030 dans le cadre de leurs responsabilités. Le traitement transparent des conflits d'objectifs entre les différentes politiques afin de créer une cohérence politique pour le développement durable revêt une importance particulière. Le « coup d'œil sur la NRP 2024+ » montre comment la NRP fait face à ce défi.</i></p>
Ziele <i>Objectifs</i>	<ul style="list-style-type: none"> Die Teilnehmenden sind über das Nachhaltigkeitsverständnis der NRP sowie über dessen Entwicklung im Rahmen der NRP 2024+ und die konkrete Umsetzung im Rahmen der bestehenden, dezentralen Strukturen informiert. <i>Les participantes et participants sont informés de la compréhension de la durabilité pour la NRP ainsi que de son développement dans le cadre de la NRP 2024+ et de sa mise en œuvre concrète dans les structures décentralisées existantes.</i> Die Teilnehmenden kennen die geplanten Nachhaltigkeitsziele der NRP 2024+ und deren Integration in die kantonalen Umsetzungsprogramme und Wirkungsmodelle. <i>Les participantes et participants connaissent les objectifs de durabilité prévus pour la NRP 2024+ et leur intégration dans les programmes de mise en œuvre et les modèles d'efficacité cantonaux.</i> Die Rückmeldungen der Teilnehmenden tragen dazu bei, Unklarheiten zu be-

	<p>seitigen, Lücken zu schliessen und die Umsetzbarkeit des Konzepts sicherzustellen.</p> <p><i>Le retour d'information des participants permet de clarifier les ambiguïtés, de combler les lacunes et de garantir la faisabilité du concept.</i></p>
<p>Leitfragen <i>Questions clés</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Eine nachhaltige NRP ist... / macht... / fordert... / gibt Anreize für... <i>Une NPR durable est... / fait... / demande de... / incite à...</i> • Eine nachhaltige NRP ist nicht... / macht nicht... / gibt keine Anreize für... <i>Une NPR durable n'est pas... / ne fait pas... / n'incite pas à...</i> • Welche konkreten Kriterien erfüllt ein nachhaltiges, regionalwirtschaftliches Projekt? <i>Quels sont les critères concrets d'un projet économique régional durable?</i> • Was benötigen Akteurinnen und Akteure, um ihre Projekte nachhaltig auszugestalten? <ul style="list-style-type: none"> – Welches sind die dafür geeigneten Anreize? – Welches sind die dafür geeigneten unterstützenden Massnahmen? <i>De quoi les acteurs ont-ils besoin pour rendre leurs projets durables?</i> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Quelles sont les mesures incitatives appropriées?</i> – <i>Quelles sont les mesures de soutien appropriées à cet égard ?</i> • Wie können regionale Akteurinnen und Akteure die Herausforderungen einer nachhaltigen Regionalentwicklung chancenorientiert meistern? <i>Comment les acteurs régionaux peuvent-ils relever les défis du développement régional durable en saisissant les opportunités ?</i> • Sehen Unternehmen die nachhaltige Entwicklung eher noch als Hindernis und Kostenfaktor, oder als gegenwärtigen resp. zukünftigen Wettbewerbsvorteil? <i>Les entreprises considèrent-elles encore le développement durable comme un obstacle et un facteur de coût, ou comme un avantage compétitif actuel ou futur ?</i> • Im Rahmen der NRP sollen insbesondere Anreize und Wissensvermittlung für nachhaltigere Regionalentwicklung sorgen. Reicht das aus? Oder sind Vorschriften, Regulierungen und Ausschlusskriterien, die über die gesetzlichen Grundlagen in den Bereichen Umwelt und Raumplanung hinausgehen, unabdingbar? <i>Dans le cadre de la NPR, les mesures d'incitation et le transfert de connaissances en particulier devraient assurer un développement régional plus durable. Est-ce suffisant ? Ou bien des règles, des règlements et des critères d'exclusion qui vont au-delà des bases légales dans les domaines de l'environnement et de l'aménagement du territoire sont-ils indispensables ?</i>